

Pedro P. Conde Parrado, Isabel Velázquez (eds.), *La Filología Latina. Mil años más. Actas del IV Congreso de la Sociedad de Estudios Latinos (Medina del Campo 22-24 mayo de 2003)*, Madrid, 2005, 2144-2151.

## **PORTALES DE DIDÁCTICA DEL LATÍN EN ESPAÑA Y LATINOAMÉRICA**

FRANCISCO J. TOVAR PAZ  
UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

### **INTRODUCCIÓN**

Cuando por un motivo como el que concita la presente Mesa Redonda -dedicada a debatir sobre “La Didáctica del Latín en Internet”- se rastrea la literatura secundaria que ha generado el tema, se advierte con amarga certidumbre el carácter efímero que posee cualquier reflexión a este respecto. La red no tolera una obsesión tan filológica como la de la “fijación”; y no sólo por la tópica insistencia en que las ciencias avanzan una barbaridad, sino por la ruptura del factor “tiempo” como uno de los aspectos más llamativos de la nueva forma de comunicación. Así las cosas, “fijarnos” en los portales de Didáctica del Latín en este momento es solamente hacer una fotografía que, acaso, alguna vez sea vuelta a mirar sin más interés que la tonalidad sepia que haya adquirido y la pátina del polvo depositado sobre algo ya irrecuperable. De todas formas, en reflexiones posteriores recuperaremos la noción de “tiempo”, por cuanto constituye un referente clave de nuestros estudios.

Es obvio que no es mi propósito invalidar el uso filológico de la “red”; digo solamente que será difícil hacer “Filología” “de” la red, no “en” la red –entendiendo por red el sistema de las tres “w” que paulatinamente está absorbiendo a los demás-. Se trata de una boutade, por descontado. Y es que, a contracorriente como van –y debieran ir aún más- nuestros estudios, el medio no es el fin. Y tal es la clave clásica: “rem tene, verba sequentur”; “rem tene, paginae sequentur”.

### **SOBRE LOS CONCEPTOS DE “DIDÁCTICA” Y “CULTURA”**

Latín y Didáctica del Latín tienen las mismas “res”. De hecho, el “latín” es ante todo y sobre todo un “ars” didáctica. Sin embargo, que se emplee la expresión “Didáctica del Latín” no constituye tanto un pleonasma cuanto una llamada de atención sobre el auténtico carácter de un saber que,

enfrascado en su “fijación”, se desliza más veces de las que pensamos por la pendiente de una erudición estéril.

“Cultura clásica” es también una expresión de éxito; de nuevo, un síntoma sobre cómo la “red” está más interesada en las arenas movedizas que en los cimientos de unas ruinas. Ahora bien, el puente entre los conceptos de Didáctica y Cultura se tiende apoyado en la experiencia histórica, que constituye su objeto. Tal es el problema, en el fondo; y no el de la “fijación”. La cuestión radica, en fin, en cómo expresar la idea de tiempo en unas “res” que sólo son concebibles en el tiempo.

Y es que la mirada hacia el pasado (sea en forma de lengua, literatura o cualquier otra manifestación cultural y de “realia”) ha de hacerse patente. ¿Cómo? No lo sé. Y es que, cuando se navega a través de los portales de Didáctica de Latín y Cultura Romana, se tiene la sensación de que se da por sabido y sentido que hablamos de ruinas, cuando lo que vemos suele ser una reconstrucción virtual de tales ruinas.

#### SOBRE EL CONCEPTO DE “PORTAL”

El término “portal” es de los más afortunados. Un portal de Cultura Clásica o de Didáctica del Latín permite asomarse como Eneas ante los Campos Elíseos; es también como la Sibila, el padre Anquises, la diosa Venus...; o sea, un mundo de deseos, de pasado cumplido, de futuras promesas presentes, de sobreprotecciones y dudas. Un portal constituye, literalmente, una “catascopía”. Y es que... o miras hacia la derecha, hacia la izquierda, o... con la barra de desplazamiento hacia abajo. Extrañamente, nunca hacia arriba. Un portal es, en fin, un infierno, falsos sueños, sueños verdaderos. ¿Por dónde salir?

Pues bien, hemos de ir acostumbrándonos, con la nueva reforma de los planes de estudio que se nos avecina, Declaración de Bolonia mediante – curiosamente, Bolonia es la sede de la “Rassegna”, uno de los portales de mayor entidad y calado en nuestro gremio-, a los “portales”. Cada profesor será un “portal”. Lo estábamos siendo hasta ahora, y a mucha honra, sólo que nuestra voz no salía de las paredes del aula.

¿Cómo se hace? Pedro Luis Cano, Manuel López, Cristóbal Macías, y tantos otros nos dan pistas. ¿Qué hay hasta el momento? Iván Juanes, un pionero, de Canarias, cuya página no he logrado activar ahora -salvo que haya cambiado de dirección y no haya sabido yo encontrarla-, se quejaba de los bucles que surgían en los enlaces entre páginas de nuestro ámbito de estudio. Es decir, de cómo unas páginas remitían a los recursos didácticos de otras, y éstas, a su vez, remitían a la anterior; y unas por otras... no se mostraba en realidad recurso didáctico alguno. Ya sí empieza a haberlos. En efecto, poco a poco en España el profesor va dejando en la red bibliografía,

trabajos, líneas, propuestas, reflexiones, que, sumados, ya comienzan a tener un aire de necesidad ineludible, de fatum obligado, o, en otras palabras, de sensación de que adquieres relieve y hasta existencia como profesor si dejas tu testimonio en la red.

#### LAS FORMAS SON IMPORTANTES, PUES TAMBIÉN SON “RES”

Ahora bien, ese “totum revolutum” es, en mi opinión, y para ese tipo de valoración estoy aquí, demasiado deudor de convenciones formales de índole tradicional:

- una distribución del temario en los compartimentos estancos de siempre (y con la perenne sensación de ir siempre a la zaga del legislador);
- un acompañamiento visual superficial, sin tener en cuenta que la propia imagen puede tener interés;
- un predominio del largo por ancho del formato papel, hasta caer en una verticalidad abisal, temible; y donde la página en que se encuentra el lector dividida por el número de páginas del documento sólo sirve como aviso para adictos a la impresora;
- una seriedad indigna de la ironía que debiera caracterizarnos, con un distanciamiento y humor que brillan por su ausencia.

Así las cosas, la próxima descripción, entre otras posibles, intenta poner de manifiesto -de manera ciertamente subjetiva- la singularidad de cada uno de los portales objeto de examen. La definición de “portal general” se debe a que se engloba o en proyectos de Humanidades o Letras más amplio que el relativo al entorno grecolatino, o se presenta, ciertamente, con una amplitud de miras enorme, como es uno de los casos sometidos a consideración. Los “portales de enseñanza secundaria” se caracterizan por su eclecticismo y la incidencia en herramientas de apoyo, mientras que los “portales universitarios” muestran intereses más específicos y proponen herramientas didácticas autónomas, con un fin en sí mismas. Los “portales de Brasil”, ejemplos del ámbito latinoamericano, resultan de interés por cuanto son muestra de una filosofía parcialmente diferente, generalizable al conjunto de Latinoamérica. En fin, las “guías de recursos” son, como la bibliografía, una herramienta imprescindible, a pesar de sus limitaciones en el tiempo.

#### PORTALES GENERALES

##### **LICEUS:**

<http://www.liceus.com/cgi-bin/aco/culc/index.asp>

Nace en la Universidad de Oviedo, en el marco de las filologías modernas, y se orienta a la promoción, incluso profesional, de las

Humanidades. La Sección de Cultura Clásica está coordinada por la Sociedad Española de Estudios Clásicos. Su disposición es eminentemente textual y vertical. Predomina lo relativo al mundo griego. Es como un manual, algo incompleto aún, donde se van poniendo ladrillos. La valoración de los artículos es necesariamente desigual, tanto por la información que se propone como por la metodología que se emplea; así se da desde lo básico hasta cierta especialización divulgativa. Hasta el momento parecen primar los contenidos teóricos y literarios.

**PROYECTO PALLADIUM:**

[http://iris.cnice.mecd.es/latingriego/Palladium/3\\_proyecto/espl31.php](http://iris.cnice.mecd.es/latingriego/Palladium/3_proyecto/espl31.php)

Es el Proyecto Institucional por antonomasia, arropado por el Ministerio de Educación, a pesar de la culminación de la transferencia de competencias a las Comunidades Autónomas. Se dirige a tres ámbitos: alumnado, profesorado y público en general. Es como el Manual del Profesor, el Manual del Alumno y un manual para curiosos. De navegación complicada, a través de numerosas opciones, las cuales, al final, son la misma para el alumno, el profesor o el curioso impertinente. En principio, alberga o anuncia temas de interés, pero que se pueden utilizar como apuntes para la preparación de oposiciones a profesor de Enseñanzas Medias. Ignoro si sigue en marcha.

**PORTAL DE CULTURA CLÁSICA:**

<http://www.culturaclasica.com/>

Nace en el ámbito de la Enseñanza Media de la Andalucía Oriental (Granada y Almería). Se trata de un portal ambicioso, al que se notan las ganas y las horas que le echan sus promotores. Con un formato de tabloide, no renuncia a ser enciclopedia. Está más orientado hacia el latín que hacia el griego, sin que sirva de precedente. Se trata de un buen instrumento gremial. Es el más reivindicativo de los rastreados.

**Portales de Enseñanza Secundaria “NET” DE CULTURA CLÁSICA:**

<http://www.culturaclasica.net/>

Nace en el ámbito de la Enseñanza Media de la Comunidad Valenciana, con una marcada atención a la mitología y sus usos cotidianos, a la arqueología de lugares concretos y a aforismos, etimologías, etcétera. Se hace eco de la técnica pedagógica de las “ludotecas”, es decir, no deja de tratarse de una solución a mitad de camino entre el “delectare” y el “docere” retóricos.

**PÁGINA DEL DPTO. DE LATÍN DEL I.E.S. “MELCHOR DE MACANAZ” (HELLÍN, ALBACETE):**

<http://alerce.pntic.mec.es/~rmarti41/index1.html>

Si hay una forma de definir este portal es del clamor de la soledad. Es el grito de un robinsón, que, en soledad, construye su entorno con los restos que encuentra por ahí de otros naufragios. Es todo un síntoma de nuestra condición de profesores de una materia cada vez más en precario; por eso merece no sólo un homenaje, sino una visita y atención cómplices. Y es que se trata de llenar nuestras aulas cada vez más vacías con utilidades, trabajos de los alumnos, software que se puede bajar, etcétera. Sus propuestas didácticas y “en línea” se inspiran en una web francesa.

**PÁGINA DEL DPTO. DE LATÍN DEL I.E.S. “SANTIAGO APÓSTOL” (ALMENDRALEJO, BADAJOZ):**

<http://www.santiagoapostol.net/latin/latine.htm>

La red es aquí utilizada como un complemento más junto a Jornadas para Profesores de Bachillerato, una Revista y, en fin, las actividades extraacadémicas del Instituto. El responsable de la página indaga, sobre todo, en las posibilidades de presentación que ofrecen herramientas como Power Point, engarzadas en la página, y aplicadas a las prácticas normales de los Manuales de Bachillerato, como es buena muestra la iniciativa que parece de mayor éxito: la “Gramática del Latín”.

**Portales de Universidad AULA DE LATÍN:**

<http://antalya.uab.es/pcano/aulatin/>

Con sede en la Universidad Autónoma de Barcelona, y con propósito deliberado de Didáctica, alberga desde una revista (*Methodus*) a una antología de textos, sin olvidar un tema atractivo *per se*, como es el del cine de inspiración o temática grecolatinas. Se trata de una propuesta estructurada, pero poco arriesgada, como demuestra que esté pensada para alumnos de primero, o los “abandonados a su suerte” (sic). En otras palabras, se trata de un encomiable intento de solucionar desde la red una introducción a la lengua latina para alumnos universitarios sin conocimientos suficientes. El llamado “Libro III” es el de mayor osadía informática, al incluir conexiones hipertextuales, con un útil “glosario” relacionado con temas literarios y de cultura clásica.

**TUTORÍAS VIRTUALES DEL PROF. MANUEL LÓPEZ MUÑOZ:**

<http://www.ual.es/Universidad/Depar/Filesla/latin/tutorvir.htm>

Estas lecciones tienen su asiento en la Universidad de Almería, precisamente donde la web institucional de la SELat. Entre el material didáctico se ofrecen trabajos elaborados por los estudiantes. Es evidente el

predominio del tema de la Retórica, por razones obvias, aunque tampoco se desestima su uso para la “Universidad de los Mayores” en marcha en diferentes instituciones académicas, como la propia Universidad de Almería. También es de interés la propuesta de una “Retórica para Profesorado Universitario”. Predominan los documentos en “Adobe Reader” y, en fin, un somero vistazo a las propuestas en “Power Point” revela que no se trata de temas autónomos, sino de guías de acompañamiento para la exposición del profesor.

### **RECURSOS TELEMÁTICOS DE LA PÁG. DEL DPTO. DE CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD DE LA UEx:**

[http://www.fyl-unex.com/ciencias\\_ant/](http://www.fyl-unex.com/ciencias_ant/)

Ciertamente no se trata de una página de referencia didáctica; como ésta hay muchas, a pesar de que el profesor que la lleva sí ha participado en proyectos y ha tenido intervenciones en este sentido. Si la traemos a colación es de forma diletante, ejemplo de cómo suele ser empeño personal de un profesor aficionado a la informática quien se encarga de crear la web de un Departamento (y es que pocos departamentos pueden contar con dinero suficiente para contratar profesionalmente este servicio); pero también porque sirve para ilustrar uno de los argumentos que expondré en la culminación de mi intervención: la necesidad de especializar los contenidos. En efecto, entre la hojarasca de la página del Departamento en el que trabajo hay pequeñas joyas, como una sección dedicada a “Rock y Mitología”, a la “Epigrafiá”, y otra a la “Historia del Libro”.

### **Portales latinoamericanos**

#### **CENTRO VIRTUAL DE ESTUDOS CLÁSICOS. UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ:**

<http://www.centrovirtual.org/>

Página asociada a la Asociación Brasileña de Estudios Clásicos, que mantiene un anillo virtual con otras sociedades latinoamericanas. Tuvo un curso virtual “Latim I via Internet”, cuyo éxito y resultados ignoro. La página se ofrece para aclarar dudas y temas de trabajos escolares, siendo una práctica habitual la consulta. Son quienes más se vuelcan en reclamar la intervención del “internauta”.

#### **“PAIDEUMA”. GRUPO DE ESTUDOS CLÁSICOS E MEDIEVAIS DA FACULDADE DE EDUCAÇÃO DA UNIVERSIDADE DE SAO PAULO: <http://www.paideuma.cjb.net/>**

En Brasil existe un interés muy marcado por la “lectura”, en clave de educación general, siguiendo las directrices de la UNESCO, y desde la

consciencia de que alfabetizar no es sólo enseñar a leer, sino a comprender . Esa preocupación se traslada a los textos grecolatinos, con una lectura básica de, por ejemplo, la *Eneida* de Virgilio, que tiene sentido en el esfuerzo que estamos describiendo.

### **Guías: Ejemplo de distribución por temas**

#### **GUÍA SELECTIVA DE RECURSOS DIDÁCTICOS EN INTERNET PARA LA ENSEÑANZA DEL LATÍN:**

<http://nti.educa.rcanaria.es/clasicas-lp2/Recursos/LatinRecursos2.htm>

Fruto de un curso en Canarias, los responsables han tenido a bien dejar en la red este estupendo listado, cuya fecha es Febrero-Marzo de 2002. Y es importante indicar las fechas en las citaciones de documentos de la red, tal como hacemos habitualmente en las citas bibliográficas y de literatura secundaria en nuestros trabajos científicos.

#### **RECURSOS DEL MUNDO CLÁSICO EN INTERNET (RMCI), DE “ANALECTA MALACITANA”:**

<http://www.anmal.uma.es/anmal/recursos0.htm> (vid. también [http://www.geocities.com/charta\\_antiqua/auxiliaria\\_studiorum.htm](http://www.geocities.com/charta_antiqua/auxiliaria_studiorum.htm) ) y

#### **PÁGINA DE RECURSOS DIDÁCTICOS EN INTERNET DEL DPTO. DE FILOLOGÍA CLÁSICA E INDOEUROPEO DE LA USAL:**

<http://clasicas.usal.es/didactica.htm>

Probablemente sean las páginas de referencia en España, en algún sentido equivalentes a la conocida “Rassegna”.

### **PROPUESTAS GENERALES**

Es fácil profetizar que las páginas webs de Latín y sus materias y exposición didáctica se van a multiplicar en poco tiempo. La selección precedente es, en parte, limitada y aleatoria. Sin embargo, a partir de las carencias más generales y en virtud de mi escasa experiencia, invito a considerar los siguientes rasgos, necesarios, en mi discutible opinión, en un portal de Didáctica del Latín:

-En lo que se refiere a la “maquetación” o “disposición textual”, la necesidad de utilizar el marco de la pantalla, y no el “rollo” vertical.

-En cuanto a los “contenidos”, la especialización, excepción hecha de los portales “tablón”.

-En cuanto a la forma, un planteamiento en la medida de lo posible “hipertextual”, aun cuando, ciertamente, seamos muchos lo que no nos acabamos de creer esa forma de lectura.

-Es inevitable insistir en la “interactividad” o facilidad de intercambio de información y contacto.

-Como voluntad, humor e ironía.

## CONCLUSIÓN

La Didáctica del Latín en internet, en lo que se refiere al ámbito de cultura hispana y latinoamericana, se encuadra, como no podía ser de otra manera, en la percepción general que se tiene del propio Latín y de la Cultura Clásica: de un lado, se podría decir que constituye un grito contra la soledad, sobre todo el profesor de Bachillerato; de otro, se convierte en un tanteo de la enseñanza a distancia, patente sobre todo en el ámbito latinoamericano, que parece más enlazado entre ellos que las experiencias que se dan en España (de ahí el aire de “consultora” que pueden llegar a tener algunos proyectos); en fin, la transformación de la tradicional asignatura de Latín en la de Cultura Clásica ofrece en la red la oportunidad de probar los contenidos como si de un laboratorio se tratase; lo cual, al cabo, constituye la aportación de más valor.

Los contenidos están parcelados de la manera habitual, distribuidos en lingüísticos (con predominio de las cuestiones léxicas –sobre todo etimológicas- y las de sintaxis), literarios (con predominio de la parcelación de géneros literarios) y de Tradición Clásica; en lo que se refiere a los temas culturales priman los mitológicos y los arqueológicos.

Las formas son eclécticas. Se echa en falta la explotación de los recursos singulares de la red, caso de la hipertextualidad, la interactividad y lo que se puede denominar como “decorum” multimediático.

El futuro nos compromete “velis nolis” con la red. Para el futuro se ha de procurar una mayor especialidad de cada uno de nosotros; también una mayor reflexión sobre el medio (sobre el formato de pantalla y no sobre el de página alto por ancho y sin fondo); y, sobre todo, unas propuestas más arriesgadas, multidisciplinarias e irónicas. ¿Para cuándo una propuesta que trate la red a partir de un texto de, por ejemplo, el *Anfitrión* de Plauto, la *Eneida* de Virgilio, las *Metamorfosis* de Ovidio, *El Asno de Oro* de Apuleyo, etcétera?